

Livre de la Genèse, chapitre 22

¹ Après ces événements, Dieu mit Abraham à l'épreuve.

Il lui dit : « Abraham ! » Celui-ci répondit : « Me voici ! »

² Dieu dit : « Prends ton fils, ton unique, celui que tu aimes, Isaac, va au pays de Moriah, et là tu l'offriras en holocauste sur la montagne que je t'indiquerai. »

³ Abraham se leva de bon matin, sella son âne, et prit avec lui deux de ses serviteurs et son fils Isaac.

Il fendit le bois pour l'holocauste, et se mit en route vers l'endroit que Dieu lui avait indiqué.

⁴ Le troisième jour, Abraham, levant les yeux, vit l'endroit de loin.

⁵ Abraham dit à ses serviteurs : « Restez ici avec l'âne.

Moi et le garçon nous irons jusque là-bas pour adorer, puis nous reviendrons vers vous. »

⁶ Abraham prit le bois pour l'holocauste et le chargea sur son fils Isaac ;

il prit le feu et le couteau, et tous deux s'en allèrent ensemble.

⁷ Isaac dit à son père Abraham : « Mon père ! – Eh bien, mon fils ? »

Isaac reprit : « Voilà le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste ? »

⁸ Abraham répondit : « Dieu saura bien trouver l'agneau pour l'holocauste, mon fils. »

Et ils s'en allaient tous les deux ensemble.

⁹ Ils arrivèrent à l'endroit que Dieu avait indiqué. Abraham y bâtit l'autel et disposa le bois ; puis il lia son fils Isaac et le mit sur l'autel, par-dessus le bois.

¹⁰ Abraham étendit la main et saisit le couteau pour immoler son fils.

¹¹ Mais l'ange du Seigneur l'appela du haut du ciel et dit :

« Abraham ! Abraham ! » Il répondit : « Me voici ! »

¹² L'ange lui dit : « Ne porte pas la main sur le garçon ! Ne lui fais aucun mal !

Je sais maintenant que tu crains Dieu : tu ne m'as pas refusé ton fils, ton unique. »

¹³ Abraham leva les yeux et vit un bélier retenu par les cornes dans un buisson.

Il alla prendre le bélier et l'offrit en holocauste à la place de son fils.

¹⁴ Abraham donna à ce lieu le nom de « Le-Seigneur-voit ». On l'appelle aujourd'hui : « Sur-le-mont-le-Seigneur-est-vu. »

¹⁵ Du ciel, l'ange du Seigneur appela une seconde fois Abraham.

¹⁶ Il déclara : « Je le jure par moi-même, oracle du Seigneur :

parce que tu as fait cela, parce que tu ne m'as pas refusé ton fils, ton unique,

¹⁷ je te comblerai de bénédictions, je rendrai ta descendance aussi nombreuse que les étoiles du ciel et que le sable au bord de la mer, et ta descendance occupera les places fortes de ses ennemis.

¹⁸ Puisque tu as écouté ma voix,

toutes les nations de la terre s'adresseront l'une à l'autre la bénédiction par le nom de ta descendance. »

Psaume 115

Je marcherai en présence du Seigneur sur la terre des vivants.

¹⁰ Je crois, et je parlerai, moi qui ai beaucoup souffert,

¹⁵ Il en coûte au Seigneur de voir mourir les siens !

¹⁶ Ne suis-je pas, Seigneur, ton serviteur, moi, dont tu brisas les chaînes ?

¹⁷ Je t'offrirai le sacrifice d'action de grâce, j'invoquerai le nom du Seigneur.

¹⁸ Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple,

¹⁹ à l'entrée de la maison du Seigneur, au milieu de Jérusalem !

Première lettre aux Romains, chapitre 8

³¹ Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous ?

³² Il n'a pas épargné son propre Fils, mais il l'a livré pour nous tous :
comment pourrait-il, avec lui, ne pas nous donner tout ?

³³ Qui accusera ceux que Dieu a choisis ? Dieu est celui qui rend juste :

³⁴ alors, qui pourra condamner ?

Le Christ Jésus est mort ; bien plus, il est ressuscité, il est à la droite de Dieu, il intercède pour nous :

Gloire au Christ, Parole éternelle du Dieu vivant. Gloire à toi, Seigneur. De la nuée lumineuse, la voix du Père a retenti : "Celui-ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le !" **Gloire au Christ, Parole éternelle du Dieu vivant. Gloire à toi, Seigneur.**

Év. selon saint Marc, chapitre 9

² Six jours après, Jésus prend avec lui Pierre, Jacques et Jean,
et les emmène, eux seuls, à l'écart sur une haute montagne.

Et il fut transfiguré devant eux.

³ Ses vêtements devinrent resplendissants,
d'une blancheur telle que personne sur terre ne peut obtenir une blancheur pareille.

⁴ Élie leur apparut avec Moïse, et tous deux s'entretenaient avec Jésus.

⁵ Pierre alors prend la parole et dit à Jésus : « Rabbi, il est bon que nous soyons ici !
Dressons donc trois tentes : une pour toi, une pour Moïse, et une pour Élie. »

⁶ De fait, Pierre ne savait que dire, tant leur frayeur était grande.

⁷ Survint une nuée qui les couvrit de son ombre,
et de la nuée une voix se fit entendre : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé : écoutez-le ! »

⁸ Soudain, regardant tout autour, ils ne virent plus que Jésus seul avec eux.

⁹ Ils descendirent de la montagne,
et Jésus leur ordonna de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu,
avant que le Fils de l'homme soit ressuscité d'entre les morts.

¹⁰ Et ils restèrent fermement attachés à cette parole,
tout en se demandant entre eux ce que voulait dire : « ressusciter d'entre les morts ».

Remarques sur le vocabulaire grec employé

La première lecture [Gn 22], un texte majeur, pourrait être choisie pour une "lectio divina".

v2

Six jours après. Cette précision est sans intérêt si on la prend au premier degré. Le texte liturgique l'omet. Le sixième jour de la semaine, c'est la veille du Sabbat, le vendredi, jour de la passion. Il pourrait y avoir un rapport avec les fêtes juives (voir commentaire sur le v5).

Jésus prend avec lui Pierre, Jacques et Jean. Les mêmes mots sont exactement répétés à Gethsémani [Mc 14,33].

Emmener / ἀναφέρω : outre la transfiguration dans Matthieu, la seule autre occurrence de ce verbe dans les évangiles est : *il était emporté au ciel* [Ascension Lc 24,51].

Quelle pourrait être cette haute montagne ?

Transfiguré / μεταμορφόω : le verbe grec a donné métamorphosé en français. Aucune occurrence dans l'ancien testament.

v3

Vêtements (ἱμάτιον, souvent traduit par manteau quand il est au singulier) est un mot que Marc utilise 12 fois. On cherche à toucher le manteau de Jésus [Mc 5,27-30]. On se partage ses vêtements [Mc 15,20-24]. 1^{re} occurrence : *Sem et Japhet prirent le manteau, le placèrent sur leurs épaules à tous deux et, marchant à reculons, ils en couvrirent leur père qui était nu. Comme leurs visages étaient détournés, ils ne virent pas la nudité de leur père* [Gn 9,23].

Le verbe resplendir / στίλβω, inutilisé dans le pentateuque et le reste du nouveau testament, commence par les lettres sigma et tau, comme le mot σταυρός, la croix.

Dans le Lévitique, des tâches blanches / λευκός sont un signe de lèpre [Lv 13,3...]. Mais la blancheur peut aussi être celle de la manne [Ex 16,14;31] ou des péchés cramoisis qui deviennent blancs comme neige [Is 1,18].

Personne : littéralement, *aucun foulon* (γναφεύς, blanchisseur). Ce mot ressemble à γράφω, écrire.

v4

Littéralement : Élie fut vu (ὁράω, voir intérieur) avec Moïse.

S'entretenir / συλλαλέω : c'est le verbe parler + le préfixe "avec". Première occurrence dans la Bible : *les fils d'Israël voyaient rayonner son visage. Puis il remettait le voile sur son visage jusqu'à ce qu'il rentre pour parler avec le Seigneur* [Ex 34,35]. Il s'agit de Moïse dont le visage rayonne depuis qu'il avait parlé avec le Seigneur.

v5

À partir du 15 du mois de Tishri (septembre ou octobre), les juifs célèbrent la fête des tentes (Soukkot). Ils passent 7 jours sous une tente ou une hutte. L'historien Jean-Christian Petitfils ("Jésus", 2011) situe la transfiguration quelques jours avant cette fête (en l'an 32, alors que pour beaucoup, Jésus serait mort en 30).

Cette fête commence 6 jours après le jour des Expiations, mieux connu sous le nom hébreu de Yom Kippour (Jour du Grand Pardon).

v6

Littéralement : *tant ils étaient épouvantés*. L'adjectif épouvanté / ἐκφοβος est très rare dans la Bible. On le trouve dans le second discours de Moïse : *Je redoutais cette colère, cette fureur du Seigneur, irrité au point de vouloir vous anéantir* [Dt 9,19]. Il est repris dans l'épître aux Hébreux : *Le spectacle était si effrayant que Moïse dit : Je suis effrayé et tremblant* [He 12,21]. Les trois apôtres sont donc épouvantés comme Moïse l'a été, à cause du péché du peuple (le veau d'or).

v7

Première occurrence du mot nuée / νεφέλη : *je mets mon arc au milieu des nuages, pour qu'il soit le signe de l'alliance entre moi et la terre* [Gn 9,13].

Première occurrence du verbe couvrir de son ombre / ἐπισκιάζω : *Moïse ne pouvait pas entrer dans la tente de la Rencontre, car la nuée y demeurait et la gloire du Seigneur remplissait la Demeure* [Ex 40,35].

Il y a deux autres occurrences de Fils bien aimé (υἱός μου ὁ ἀγαπητός) en Marc : le baptême de Jésus [Mc 1,11] et la parabole des vignerons homicides [Mc 12,6].

v8

Regardant autour / περιβλέπω : voir extérieur.

Virent / ὀράω : voir intérieur.

L'adjectif seul / μόνος, déjà employé au verset 2, a donné moine en français.

v9

Seule autre occurrence du verbe raconter / διηγέομαι en Marc : *Ceux qui avaient vu tout cela leur racontèrent l'histoire du possédé et ce qui était arrivé aux porcs. Alors ils se mirent à supplier Jésus de quitter leur territoire* [Mc 5,16-17].

Avaient vu / ὀράω : voir intérieur.

Ressusciter / ἀνίστημι d'entre les morts / νεκρός : dans les quatre évangiles, ce mot mort n'est jamais employé pour qualifier Jésus, qui est le Vivant.